

新课标·英汉对照课外名著必读  
(普及版)

# 英语经典散文选

译者 饶晓红

北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉对照课外名著必读:普及版 饶晓红编译 援—长  
春 北方妇女儿童出版社 Ⅰ. 英...  
陈岸 苑京缘 苑京缘 苑京缘 苑京缘

I 援援援 II 援援援 III 援英语课—阅读教学—中小  
学—课外读物 IV 援援援援援

中国版本图书馆 CIP 数据核字( )第 号

新课标  
英汉对照课外名著必读(普及版)  
饶晓红 编译

---

北方妇女儿童出版社出版发行  
北京海德印务有限公司印刷

---

开本: 毫米×毫米 页码 印张: 张 字数: 千字

年 月第 次印刷

印数: 张

陈岸 苑京缘 苑京缘 苑京缘 苑京缘

定价: 元(全 册)

# 悦的羣栽羣栽杂

粤宰隳栽砸宰隳隳云  
 ..... 匀隳隳隳隳栽隳隳(员)  
 月隳隳再 ..... 耘隳隳(源)  
 栽耘隳隳的砸杂隳隳栽隳栽  
 韵云匀隳隳隳云  
 ..... 宰隳隳隳隳隳隳隳隳  
 韵宰隳隳隳 ..... 云隳隳隳(源)  
 蕴隳隳隳隳隳隳隳隳  
 ..... 云隳隳隳隳隳隳隳隳  
 韵宰隳隳隳隳隳隳隳隳  
 ..... 云隳隳隳(源)  
 阅隳隳悦隳隳隳隳  
 ..... 悦隳隳隳隳隳隳  
 悦隳隳隳隳 ..... 悦隳隳隳隳隳  
 韵赠云隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳  
 悦隳隳隳隳 ... 宰隳隳隳隳隳隳隳隳  
 宰隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳  
 耘耘云隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳  
 阅云韵隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳  
 ..... 耘隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳隳

# 目 录

冬日漫步  
 ..... 梭 罗(员)  
 论 美 ..... 爱默生(源)  
 作者自叙  
 ..... 华盛顿·欧文(缘)  
 论读书 ..... 培 根(源)  
 给儿子的信  
 ..... 斯坦厄普(源)  
 论自私者的聪明  
 ..... 培 根(源)  
 梦中儿女  
 ..... 兰 姆(源)  
 童 年 ..... 勃朗特(源)  
 我的古典文法入门课  
 ..... 丘吉尔(员)  
 威廉·乔伊斯 ..... 韦斯特(员)  
 美腿与丑腿  
 ..... 汤姆斯·杰斐逊(员)

栽耘云蕴再那杂那殊匝

..... 月藻藻皂云刺藻皂(员怨)

栽藻皂皂藻藻

..... 藻藻皂皂云刺藻皂(员怨)

栽藻皂皂藻藻

..... 月藻藻皂云刺藻皂(员怨)

悦藻皂皂藻藻

..... 栽藻皂皂云刺藻皂(员怨)

飞蜘蛛

..... 本杰明·富兰克林(员怨)

玫 瑰 .....

洛根·皮尔索尔·史密斯(员怨)

致富之道

..... 本杰明·富兰克林(员怨)

常 识

..... 托马斯·佩恩(员怨)











都美妙悦耳；树上的冰条，互相  
 撞击，其声淙淙如流水，如雅乐。  
 空气里面一点水分都没有，水蒸  
 气不是干化，就是冻结成冰霜  
 了。空气十分稀少而似有弹性，  
 人呼吸其中，感到心旷神怡，天  
 空似乎是绷紧了，往后移动，  
 人从下上望，很像处身大教堂  
 中，顶上是一块连一块弧形的屋  
 顶；擦得晶光明亮的空气，好像  
 有冰晶沉浮其间，正如在格陵兰  
 住过的人告诉我们的<sup>①</sup>，那边结  
 冰的时候，“海就冒烟，像大火发  
 威，而且有雾气升腾，名叫烟雾；  
 这烟雾有害健康，伤人肌肤，能  
 使手脸生疮肿胀。”我们这里的  
 寒气，虽然寒冷透骨，然而质地  
 清纯，可提神，可清肺。我们决  
 不会把它看作冻结的雾，只能认  
 为它是仲夏的朝雾的结晶，经过  
 寒冷的凝结，变得越发清纯了。

都美妙悦耳；树上的冰条，互相  
 撞击，其声淙淙如流水，如雅乐。  
 空气里面一点水分都没有，水蒸  
 气不是干化，就是冻结成冰霜  
 了。空气十分稀少而似有弹性，  
 人呼吸其中，感到心旷神怡，天  
 空似乎是绷紧了，往后移动，  
 人从下上望，很像处身大教堂  
 中，顶上是一块连一块弧形的屋  
 顶；擦得晶光明亮的空气，好像  
 有冰晶沉浮其间，正如在格陵兰  
 住过的人告诉我们的<sup>①</sup>，那边结  
 冰的时候，“海就冒烟，像大火发  
 威，而且有雾气升腾，名叫烟雾；  
 这烟雾有害健康，伤人肌肤，能  
 使手脸生疮肿胀。”我们这里的  
 寒气，虽然寒冷透骨，然而质地  
 清纯，可提神，可清肺。我们决  
 不会把它看作冻结的雾，只能认  
 为它是仲夏的朝雾的结晶，经过  
 寒冷的凝结，变得越发清纯了。

① “格陵兰”云云可能引自博斯爵士（John Ruskin）所著的《北方森林》（The Northern Forest）一书，由伦敦出版。













